

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

CORRIGÉ/BARÈME Die Musik meines Vaters S LV2

Le texte et le sujet prennent en compte les modifications introduites par la réforme de l'orthographe allemande. Pour la correction, on acceptera l'ancienne et la nouvelle orthographe.

BARÈME

Compréhension (10 points)

- I : 4 réponses x 3 points = 12 points
II : 6 réponses x 3 points = 18 points
III : 6 réponses x 5 points = 30 points

Total : 60 points : 6 = 10 points

Expression (10 points)

- I : 10 points
II : 10 points

Total : 20 points : 2 = 10 points

CORRIGÉ

COMPREHENSION

I. Schreiben Sie für jeden Abschnitt den passenden Titel ab.

3 points par bonne réponse, soit 4x3 = 12 points

- 1) Die Macht der Musik
- 2) Unerfüllte Erwartung
- 3) Ein Konzert im vereinigten Berlin
- 4) Ein überglücklicher Zuschauer

II. Beantworten Sie folgende Fragen mit jeweils 3 Wörtern oder Ausdrücken aus dem Text (Zeilen 10 bis 19).

3 points par bonne réponse, soit 6x3 = 18 points

- 1) Zeilen 12-13 : Wenn die ersten Leute eine Melodie auf der Straße summten
Zeilen 13-14 : Songs, die westliche Radiostationen verließen, (setzten sich wie feiner Staub in die Ohren der DDR-Bürger).
Zeile 15 : der Schwarzmarkt
Zeile 15 : die gefälschten Cover
Zeilen 15-16 : bis zur Unkenntlichkeit kopierte Kassetten

- 2) Zeile 10 : ein wichtiges Medium in der DDR
 Zeile 14 : Akustisches Kokain fürs Volk (on acceptera Kokain seul)
 Zeile 17 : Musik stand für Hoffnung (on acceptera Hoffnung seul)
 Accepter également : Protestsong (Zeile 18)

Accepter ces éléments, même à l'intérieur d'une réponse rédigée par le candidat. Dans ce cas, ne pas pénaliser les fautes de langue.

III. Richtig oder falsch ? Belegen Sie jeweils Ihre Antwort mit einem Zitat aus dem Text.

5 points par bonne réponse et bonne citation, soit 6 x 5 = 30 points

Le correcteur pourra accepter toute autre citation qui lui paraît pertinente.

- 1) Richtig : Zeile 10-11 : Im Gegensatz zur Literatur war es unmöglich, sie fern zu halten.
 Zeile 11 : Bücher wurden einfach nicht gedruckt und der Import verboten.
- 2) Richtig : Zeile 22 : Für die Leute war es Gott schauen
 Accepter également : Aber Gott ging vorüber (Z. 22-23)
- 3) Falsch : Zeile 24 : Er hat nie in der DDR gastiert.
- 4) Falsch : Zeile 27 : Wir kamen reichlich spät und fanden nur noch ganz oben Platz.
- 5) Falsch : Zeile 28 : Kein Geschrei, keine Unruhe (accepter : ein friedliches Happening)
 Accepter chaque élément isolé
- 6) Falsch : Zeile 36-37 : Im strahlenden Blick meines Vaters sah ich, dass da unten ein ganzer Lebensraum stand.

Total compréhension : *12 pts+18pts+30pts= 60pts*
 60 : 6 = 10 points

EXPRESSION

L'évaluation de l'expression doit être positive. On n'hésitera pas à accorder le maximum de points à un texte riche, agréable à lire, même s'il comporte quelques imperfections grammaticales. On tiendra compte à parts égales :

- 1) de la pertinence du contenu (sujet traité, cohérence de la réflexion et de l'exposé ; pour la question I, prise en compte du texte et respect de la forme épistolaire) ;*
2) de la richesse et de l'adéquation de la langue (variété du lexique, richesse des structures, expression idiomatique, registre de langue adapté pour la question I) ;
3) de la correction linguistique, et prioritairement de la cohérence syntaxique.

On ne pénalisera pas un candidat qui dépasse le nombre de mots indiqué. En revanche, on sanctionnera les productions qui se trouveront nettement en dessous du nombre de mots demandé.

I. [mindestens 80 Wörter] (10 points)

II. [mindestens 100 Wörter] (10 points)